

## Programme de Diploma/Module au Village Français du Nigéria : un véritable pré -acquis pour la licence (nigériane) en français

Sanni Mashood Adeniyi  
Nigeria French Village, Adjara-Badagry



Synergies Afrique Centrale et de l'Ouest n° 4 - 2011  
pp. 65-70

**Résumé :** Avec l'adoption du français comme langue seconde au Nigéria, il est évident que cette langue s'achemine vers sa gloire dans le système éducatif du pays. Néanmoins un élève nigérien qui ambitionne de poursuivre la filière du français à l'université se voit handicapé à cause du manque de base solide. Or la licence à l'université exige que l'étudiant suive chaque semestre, les cours de grammaire, de phonétique, de littérature africaine et française, de culture et civilisation française qui exigent une connaissance de base importante en langue. C'est certainement pour palier au déficit constaté chez les étudiants en connaissance langagière de départ que les universités nigérianes organisent des cours de l'année préliminaires de français dont les contenus dépendent de chaque universités. Par contre, les cours intensifs pré-licence de « Diploma / Module » au village français constituent un atout particulier qui permet aux étudiants d'atteindre des objectifs linguistiques et socioculturels pouvant leur donner une base assez solide avant d'entreprendre le cursus de la licence. A travers les expériences que nous avons vécues au fil des ans en enseignant ces cours, nous allons montrer, dans cet article que ce programme au VFN, est très riche et qu'il constitue à notre avis, un véritable pré acquis.

**Mots-clés :** village français, cours intensifs, "Diploma/module", étudiants, cursus, licence.

**Abstract:** With its adoption as second language in Nigeria, it is obvious that the French language is going that the French language is going towards its pick in the educative system of that country meanwhile, a Nigerian student who wishes to undertake further studies in French at the university is handicapped by the lack of a solid black ground. Yet taking the bachelor degree at the university commends that the student attends every semester, classes of grammar, phonetics, African and French literatures of French culture and civilization which requires a good background in French. It is certainly to find a solution to the lock of basic knowledge in this language by students that universities in Nigeria organize preliminary year French courses the content of which is left to the appreciation of each university. On the contrary, the pre-license intensive courses "Diploma/Module" in French village remains a particular trump which enables students to achieve linguistic and social-cultural objectives that could give them a solid black ground before they undertake courses in view of a bachelor degree. Through the experience we have gained in teaching this module for years, we are going to show in this article that this VFN program is very rich and constitutes to our mind, a pre-requisite.

**Key words:** French village, intensive courses, "Diploma/module", students, bachelor degree.

## Introduction

La "Commission for Technical Cooperation in Africa" (CTCA) de 1961 à Yaoundé a recommandé que « la consolidation des relations politiques, sociales et économiques doit être encouragée par l'apprentissage du français dans les pays anglophones et l'anglais dans les pays francophones ». Partant de cette recommandation, on aurait cru qu'aujourd'hui la Nigéria serait entièrement un pays où le français devrait être « une pierre angulaire ». Le Nigéria n'a pas respecté cette recommandation. Au contraire, le français est considéré comme une matière facultative dans le système éducatif du pays ce qui justifie qu'à chaque rencontre officielle, les cadres nigériens n'arrivent à s'exprimer en français avec leurs homologues francophones de la sous-région. Or ces derniers interagissent facilement en anglais avec leurs interlocuteurs anglophones. Cette étude nous emmènera à proposer que tous les étudiants y compris ceux de nos collèges d'éducation désirant faire la licence nigérienne en français, passe une année préliminaire obligatoire suivant ce programme de « diploma/modulaire » soit au village français du Nigéria (VFN) ou dans les universités qui auront voulu adopter ce programme dans leurs cours de l'année préliminaire. Les enquêtes menées ont révélé que les étudiants finalistes bénéficiaires de ce programme évoluent bien dans les universités de leur choix. En outre, quand ces étudiants reviennent au VFN pour leur programme d'immersion, les résultats des tests de placement montrent qu'ils sont toujours meilleurs comparativement à leurs camarades venant d'autres universités. D'ailleurs, la majorité de ces étudiants se trouvent toujours dans les groupes de niveau avancé.

### 1 - Le programme de diploma/module au VFN

Apart l'objectif que s'est fixé le Village Français dont le but est de créer un environnement physique, psychologique, socioculturel et pédagogique favorisant l'acquisition d'une compétence de la communication en langue française pour les universitaires, les collégiens, les secondaires et les cadres nigériens, le centre dispose aussi d'autres activités éducatives qui aident à dynamiser l'étude du français au Nigéria. Parmi ces activités éducatives, se trouve le programme de « diploma/module ». Ce programme pré-licence du cours intensif de neuf mois est conçu pour satisfaire le besoin particulier des étudiants voulant accéder à la licence (nigérienne) du français. C'est un programme qui répond aussi au besoin des étudiants licenciés (dans d'autres disciplines) qui veulent approfondir leur connaissance en français pour des raisons professionnelles.

Ce programme s'articule autour de sept cours et vise les objectifs suivants :

- Parler couramment et écrire correctement le français.
- Approfondir la connaissance de la culture et de la civilisation de leurs milieux et celle des pays francophones dans un environnement socio-culturel.
- Avoir une connaissance de base en littérature africaine d'expression française en distinguant entre les formes orales et écrites de ce genre de littérature.

#### a) FVD 011 et 021 : Communication orale

Ce cours s'appuie sur la compétence communicative par la prise de contact et le fait de se situer par rapport à l'espace et au temps. Dans ce cours, l'étudiant pourra apprécier une invitation, présenter ses arguments sur un sujet d'intérêt, discuter de l'actualité et

aussi témoigner de ses expériences dans la vie quotidienne. Ce cours prépare l'étudiant à l'acquisition des éléments primordiaux dont il a besoin pour recevoir les cours universitaires en français. A travers ces cours, le professeur s'assure que la compétence orale des étudiants est développée et qu'ils sont en mesure de traiter des sujets portés sur la narration des événements et la description des lieux et des personnes.

#### **b) FVD 012 et 022 : Communication écrite**

Ici, la capacité de l'étudiant est développée au niveau de la production écrite. L'objectif de ces cours est de développer les compétences des étudiants en expression écrite. Dans ce cours, les étudiants sont évalués non seulement en dictée et en résumé de texte, mais également en rédaction. Ils doivent être à même de faire un compte rendu sur un sujet simple en étant capable de faire ressortir les trois grandes parties d'une rédaction que sont, l'introduction, le corps du devoir ou développent et la conclusion. Le cours de communication écrite permet donc à l'étudiant d'avoir une solide base dans la rédaction de sujets d'essai.

#### **c) FVD 010 et 020 : Cours de grammaire**

Le contenu de ce cours aide à améliorer les connaissances de l'étudiant en grammaire. Les caractéristiques principales de grammaire de la langue française sont étudiées dans ce module. Dans ce cours l'étudiant acquiert une base indispensable qui lui permettra de suivre n'importe quel cours universitaire sur l'étude des structures de la langue française.

#### **d) FVD 013 et 023 : Exercice de laboratoire et audiovisuel**

Ce cours qui entre dans le cadre des travaux dirigés (TD) permet à l'étudiant d'acquérir de bonnes habitudes articulatoires et mélodiques des voyelles et des consonnes. C'est un cours qui aborde la compréhension de l'oral avec à l'appui, l'écoute des phrases isolées ainsi que l'écoute de textes courts. En outre, l'étudiant s'entraîne à acquérir une meilleure compréhension auditive. Ceci se fait à l'aide de textes à trous et de cassettes audio et vidéo. L'acquisition des éléments de ce cours prépare l'étudiant au futur cours universitaire basé sur la « phonétique appliquée » qui comprend la théorie et la pratique.

#### **e) FVD 026 : Introduction à la littérature africaine d'expression française**

Ce cours du "module 3" du deuxième semestre de "diploma" porte sur la connaissance de la littérature africaine d'expression française. L'emphasis est mise sur les caractéristiques des genres tels que le roman, la poésie et le conte. Sachant qu'à l'université, l'étudiant fera face aux différents aspects de la littérature, ces cours permettent à l'étudiant de « diploma/module » d'avoir une connaissance approfondie des éléments de base en ce qui concerne l'étude des textes littéraires.

Le cours permet à l'étudiant de se familiariser au développement de la littérature africaine d'expression française depuis les années 1920 à nos jours. Il permet également à l'étudiant de connaître la raison d'être de la littérature africaine. Ainsi, après avoir déterminé les différentes étapes de cette littérature, l'étudiant est appelé à lire un roman illustrant au moins une période de la littérature africaine d'expression française.

## **f) FVD 014 et 024 : Culture et Civilisation française**

Le but de ces cours est de familiariser les étudiants à la culture et à la civilisation française. Etudiant le français qui est au Nigéria une langue étrangère, il importe pour l'apprenant de connaître les différents aspects de la civilisation et de la culture française et leurs effets sur le français moderne. Dans ces cours donc, il est fait aux étudiants une présentation générale de la France. Ils étudient également la politique française, le système éducatif français et le travail en France.

### **2 - Les activités socio-éducatives**

En plus des méthodes adoptées depuis plusieurs décennies sur l'enseignement du français comme langue étrangère, d'autres supports pédagogiques sont aussi nécessaires pour renforcer ce que les étudiants ont appris en classe. Autrement dit ces activités complètent la formation en classe. C'est pour cela que pour ce programme de « diploma/module » il a été créé des activités socio-éducatives afin que les apprenants acquièrent effectivement une compétence de communication orale pour une meilleure insertion linguistique.

Ces activités socio-éducatives incluent des jeux sportifs les après midis, d'autres activités de renforcement comme les symposiums, les débats, les jeux de mots, etc. En soirée, les causeries des vendredis soirs contribuent efficacement à l'amélioration des capacités des étudiants.

#### **a) Les activités sportives**

Ces activités se déroulent l'après-midi après les cours entre 17h30 et 18h30. Au cours de ce programme, les apprenants s'entraînent dans plusieurs jeux comme le football, le volley-ball, le tennis et le ping-pong. Les professeurs ou les personnes ressources donnent des instructions en français. Ainsi, à part le plaisir que ces jeux procurent, ils enrichissent aussi les étudiants de nouveaux et les familiarisent aux vocabulaires liés aux jeux sur le terrain de sport. Ces jeux du soir permettent aussi à l'autorité du Village Français de veiller sur les apprenants. A la fin des jeux sportifs, les apprenants se retirent aux foyers.

#### **b) Les autres activités**

Les activités socio-éducatives se déroulent dans la soirée entre 20h et 21h30. Ces activités comportent le théâtre, la chanson, "en plein vent", "à nous la parole", "le carrefour des jeunes", le jeu de mots, les films, le débat et le point de presse. Toutes ces activités peuvent être divisées en deux catégories.

**- Le débat, le symposium, le carrefour des jeunes, le point de presse, le jeu de mots, "à nous la parole"**

Ces activités donnent lieux aux discussions sur des sujets précis. Les participants sont en accord ou en désaccord sur les sujets de discussion. Au cours de ces activités, les apprenants sont libres de donner leurs points de vue sur les thèmes d'actualité. Après l'intervention des participants, la parole est donnée à l'auditoire (qui compte plus de 500 étudiants à chaque rencontre) pour donner son point de vue sur les discussions. Ce

sont des activités qui préparent l'apprenant à prendre la parole en public. Les séances sont coordonnées par des professeurs ou personnes ressources qui servent en même temps de modérateurs. Ils constituent aussi des membres du jury qui corrigent les erreurs des participants sur place. Chacun des gagnants de séances de discussion se voit décerner un prix.

#### **- Le théâtre, la chanson, « l'en plein vent », les séances des films**

Ces activités ont pour but de permettre aux étudiants d'apprendre le français dans une atmosphère de détente plein d'aisance. Au cours de ces séances, les étudiants apprennent et présentent des pièces de théâtre et dédient des disques aux amis. Au cours de ces prestations, les animateurs corrigent les mauvaises prononciations et d'autres imperfections. Ces présentations permettent aux professeurs de sélectionner les stagiaires talentueux, des "génies créateurs" et des "stars en herbes" qui peuvent être aidés à devenir des cadres dans la société nigériane. Comme les autres activités, à la fin des présentations des chansons et des pièces de théâtres, les représentants de chaque classe ou groupe gagnent des prix.

#### **- Les causeries du vendredi soir**

Les vendredis soirs un cadre du Bénin (pays voisin) est invité pour donner une conférence sur un sujet d'actualité. La communication est suivie d'un échange (questions/réponses) entre le conférencier et l'auditoire. Les causeries du vendredi soir permettent à l'étudiant d'exprimer son avis sur un sujet portant sur la réalité de la vie.

#### **- Les excursions**

Les excursions permettent aux étudiants d'être exposés davantage à la pratique de la langue française, d'avoir des contacts avec leurs camarades francophones et d'interagir. C'est pour cela que le VFN organise des excursions chaque week-end pour les étudiants en formation. Durant ces excursions, les étudiants ont l'opportunité de visiter les villes des pays francophones, limitrophes du Nigéria comme le Bénin. Les autorités des lieux de visite préidentifiés les reçoivent et leur expliquent les réalités des locaux qu'ils visitent.

En outre, au cours de ces excursions on demande aux apprenants d'écrire et de faire des collections des mots sur les panneaux publicitaires des villes visitées. Ceci sert de banques de vocabulaire à exploiter en classe. De ce fait, les étudiants sont, non seulement en contact direct avec les francophones, mais exposés à leurs modes de vie. La diversité dans les lieux à visiter éloigne de l'ennui et permet aux étudiants de se familiariser avec d'autres lexiques et langue différents de ceux connus précédemment. Au retour de ces excursions les étudiants rédigent un rapport d'excursion qui est corrigé par les professeurs accompagnateurs. Ces notes font parties du contrôle continu.

En plus des excursions des week-ends, le VFN organise un séjour de trois semaines dans un pays francophone limitrophe du Nigéria pour ces étudiants de diplôme juste avant la fin de leurs études. Ceci est intégré dans le programme dans le but de permettre aux étudiants de séjourner dans un milieu "naturel" où la langue française est imposée partout et en toute occasion. Au cours de leur séjour dans ce milieu francophone, les étudiants se font des amis. Ils profitent de l'occasion pour faire des échanges d'idées

et d'adresses. Après ce séjour linguistique et culturel, ils reviennent au Village Français pour l'examen final.

### 3 - Observations

Au fil des années, nous constatons que les étudiants bénéficiaires de ce programme développent une capacité intellectuelle dans leurs universités de choix. Leur excellente performance fait que les autorités de quelques universités les sollicitent pour l'admission.

En outre, nous constatons qu'à leur retour au Village Français, ces modulaires et diplômés se retrouvent dans les groupes de haut niveau après les tests de placement que le Village organise pour grouper les universitaires. Les enquêtes menées dans les autres centres de bain linguistique hors du Nigéria révèlent les mêmes constats. A travers ce programme du VFN, plusieurs étudiants ont eu de meilleures formations sur tous les plans ; qu'il soit linguistique ou culturelle de cette langue vivante.

### Conclusion

La volonté du gouvernement de faire de la langue française, une deuxième langue officielle exige une approche réfléchie que mettront en œuvre ceux qui ont la lourde responsabilité de prôner l'importance d'une telle décision, si elle s'avérait fondée. L'immigration, la douane, la police ont besoin des diplômés en français dans l'optique de régler un temps soit peu les problèmes qui se posent dans les diverses frontières. Il serait souhaitable que chaque Nigérien soit en mesure de s'exprimer en français même petitement car la position géographique de notre pays nous contraint à cette obligation. Il est donc temps de revoir la procédure d'admission pour la licence (nigérienne) en français. Il faut un véritable préacquis pour bâtir une base très solide qui permettra à l'étudiant de confronter les défis du contenu des cours universitaires et surtout pour que l'étudiant ne sorte pas de l'université " half beked" comme cela se dit en anglais. Nous proposerons donc que tout étudiant, y compris ceux de nos collèges d'éducation désirant faire la licence en français passe une année préliminaire obligatoire suivant ce programme de « diplôme/modulaire ».

### Bibliographie

- Asobele, T., 1999. *Le français au Nigéria : une catographie dynamique*. Lagos : Print View.
- Lavenne, C., et al 2001. *Studio 100. Méthode de français*. Niveau 1. Paris : Didier.
- Moirand. S., 1982. *Enseigner à communiquer en langue étrangère*. Paris : Hâchette Collection F.
- Mokwenje. C., 1987. *Towards a more effective of the Nigerian graduate of French' Benin journal of educational studies*. Bénin: city vol 6 n°s 1&2.
- Porcher. Louis., 2004. *L'enseignement des langues étrangères*. Paris : Hâchette éducation.
- Wabi Bello., 2007. *Les activités socio-éducatives comme un tremplin de l'apprentissage de la langue : une étude analytique du cas du Village Français du Nigéria*. RENEF, Vol 1 n°9 Badagry.
- Wabi Bello., 1999. *programme destiné aux étudiants universitaires* (brochure) Village Français du Nigéria. (non publié).